

II MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI ORGANOWEJ



Kościół Garnizonowy  
Jelenia Góra 14 - 19 września 1999

Informator festiwalowy  
nr 2



**BANK GOSPODARKI ŻYWNOŚCIOWEJ**  
Oddział w Jeleniej Górze



**ZAKŁAD ENERGETYCZNY  
JELENIA GÓRA SA**



**BANK ZACHODNI SA**



Marszałek Województwa Dolnośląskiego  
Prezydent Miasta Jeleniej Góry  
Parafia Garnizonowa Wojska Polskiego  
p.w. Podwyższenia Krzyża Świętego  
Państwowa Filharmonia  
im. Ludomira Różyckiego w Jeleniej Górze

*zapraszają na*

## **II MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL MUZYKI ORGANOWEJ**

*dyrektor artystyczny*  
Andrzej Chorościński

*prowadzenie koncertów*  
Elżbieta M. Terlega  
Wojciech hr. Dzieduszycki  
Janusz Mencil

**Kościół Garnizonowy WP  
Jelenia Góra, 14-19 września 1999**

*projekt okładki*  
Zbigniew Prendzewski  
Jerzy Tański

*autorzy zdjęć*  
Bernard Chmielarz  
Waldemar Grzelak  
Jan Kotlarski  
Anders Qwarnström

*asystent - regestrant*  
Piotr Rojek

*przygotowanie instrumentu*  
Firma Braci  
Bolesława i Stanisława Broszko



Szanowni Państwo!

Upłynął już cały rok od I Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Organowej w Jeleniej Górze, który biorąc pod uwagę frekwencję słuchaczy oraz opinie krytyków muzycznych, okazał się wyjątkowym wydarzeniem kulturalnym, nie tylko w skali kraju.

Ośmieleni wielkim zainteresowaniem środowisk związanych z muzyką organową w Polsce i za granicą, podjęliśmy wraz z Filharmonią Jeleniogórską wysiłek zorganizowania drugiego takiego festiwalu. Nie było to łatwe. Udało się jednak pokonać wiele trudności i oto z wielką satysfakcją mamy przyjemność zaprosić Państwa na II Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej. Mamy nadzieję, że poza całą sferą doznań natury duchowej na płaszczyźnie tejże muzyki, przyczyni się on także do promocji naszego Miasta i regionu oraz pozostanie na stałe w polskim życiu kulturalnym.

Nie byłoby to wszystko możliwe gdyby nie Sponsorzy Festiwalu na czele z Orbis Hotels i Euroregionem Nysa oraz łaskawym mecenatem ks. Biskupa Tadeusza Rybaka - Ordynariusza Diecezji Legnickiej oraz ks. Biskupa Gen. Dyw. Sławoja Leszka Głódzia - Ordynariusza Diecezji Polowej.

Jednocześnie oddajemy w Państwa ręce drugą już płytę CD z cyklu „Andrzej Chorościński prezentuje”. Pierwsza płyta wydana w ubiegłym roku rozeszła się w imponującej liczbie egzemplarzy i ukazywała przebogate możliwości muzyczne instrumentu, obecna ukazuje również potęgę jego brzmienia.

Płyta obecna dedykowana jest Ojcu Świętemu Janowi Pawłowi II u progę tysiąclecia.

Ks. bpłk dr Andrzej BOKIEJ  
*Andrzej Bokiej*  
Proboszcz Parafii Garnizonowej



Szanowni Państwo,

Po raz drugi w ramach Września Jeleniogórskiego odbędzie się Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej. Mimo tak krótkiej historii wpisał się na stałe w tradycji kultury obok takich wydarzeń muzycznych jak Ogólnopolski Festiwal "Gwiazdy Promują" i Festiwal Muzyki Wiedeńskiej, zyskując prestiż i sławę jednej z najciekawszych imprez kulturalnych w Polsce i poza jej granicami.

Polscy, niemieccy, szwedzcy i izraelscy mistrzowie organów zaproszeni do udziału w Festiwalu zapewniają wykonawstwo na najwyższym poziomie artystycznym, a oryginalny, bogaty repertuar dostarcza melomanom wspaniałych duchowych przeżyć. Atmosfera pięknych wnętrz kościoła pw. Podwyższenia św. Krzyża w połączeniu z wyjątkowym brzmieniem barokowych organów dodatkowo wzmacniają siłę tych doznań.

Życzę wszystkim jeleniogórzanom oraz przybyłym gościom satysfakcji i radości z uczestniczenia w tym święcie muzyki organowej i serdecznie zapraszam na koncerty wszystkich melomanów.

Prezydent Miasta  
Jeleniej Góry



Józef Kusiak



Szanowni Państwo,

Pragnę serdecznie powitać uczestników i gości II Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Organowej w Kościele Garnizonowym WP w Jeleniej Górze.

Cieszę mnie bardzo, że dzięki organizatorom tej imprezy Jelenia Góra stała się miejscem spotkań ludzi obdarzonych unikalną wrażliwością, tworzących jedną z najpiękniejszych dziedzin życia jaką jest muzyka.

Gratulując wytrwałości twórcom tego Festiwalu, pragnę wyrazić nadzieję, iż na trwałe wpisze się on w kalendarz wydarzeń artystycznych w Polsce, przyciągając do Jeleniej Góry najwspanialsze osobowości świata muzycznego.

Wszystkim zaś gościom Festiwalu życzę wielu ciekawych i bogatych przeżyć muzycznych.

Przez Grzegorz S.A.



Maciej Grelowski

wtorek, 14 września 1999  
godz. 19.30

## Koncert Inauguracyjny

ANDRZEJ CHOROSIŃSKI  
o r g a n y

Kwintet Instrumentów Dętych Błaszanych  
Filharmonii Narodowej w Warszawie

w składzie:

Krzysztof Bednarczyk - trąbka  
Mariusz Niepiekło - trąbka  
Aleksander Szebesczyk - róg  
Roman Siwek - puzon  
Arkadiusz Więdłak - tuba

Zespół Instrumentów Dętych  
Państwowej Filharmonii w Jeleniej Górze

w składzie:

Marek Ślubowski - trąbka  
Lesław Tuliński - trąbka  
Marek Flieger - róg  
Marek Popis - róg  
Dariusz Golian - róg  
Henryk Dudek - puzon  
Marian Maciejewski - puzon  
  
Tomasz Galicki - kotły  
Krzysztof Bielecki - perkusja

program:

- G. F. Haendel - Muzyka na wodzie (*fragmenty*)  
(1685-1759)
- M. Musorgski - Obrazki z wystawy  
(1839-1881) (*opr. A. Chorosinski*)
- G. F. Haendel - Wejście Królowej Saby  
(*opr. S. Stener*)
- M. Ravel - Pawana dla zmarłej Infantki  
(1875-1937) (*opr. P. Bova*)
- F. Chopin - Suita mazurków  
(1810-1849) (*opr. J. Witkowski*)
- F. Liszt - Fantazja „Ad nos, ad salutarem  
undam”  
(1811-1886)



### ANDRZEJ CHOROŚCIŃSKI

Andrzej Chorościński naukę gry na organach rozpoczął w Liceum Muzycznym im. K. Szymanowskiego w Warszawie, które ukończył z wyróżnieniem w 1967 roku. W tym samym roku rozpoczął studia w warszawskiej Akademii Muzycznej w klasie organów F. Rączkowskiego, ukończone otrzymaniem dyplomu z wyróżnieniem w 1972 roku. Natomiast w latach 1969-74 odbył studia kompozytorskie pod kierunkiem T. Paściorowicza.

W 1972 roku uczestniczył w kursie mistrzowskim prowadzonym przez F. Peetersa w Belgii. W tym samym roku otrzymał nagrodę specjalną na konkursie improwizacji organowej w Kilonii.

Andrzej Chorościński koncertował niemal we wszystkich krajach Europy, a także w Izraelu, USA, Kanadzie, Korei Płd. i Japonii. Występował w tak renomowanych miejscach jak m. in. Filharmonia Narodowa w Warszawie, Filharmonia w Sztokholmie, Sala im. P. Czajkowskiego w Moskwie, Katedra Notre Dame w Paryżu, Kings College Chappelle w Cambridge. Dokonał licznych nagrań radiowych i telewizyjnych w kraju i za granicą. Nagrał też szereg płyt dla takich firm jak Polskie Nagrania, Veriton, EMI-Elektrola, Life Records, DUX, Musicon, Dabringhaus Grimm.

Znaczące miejsce w działalności artysty zajmuje też praca pedagogiczna. Jest profesorem klasy organów zarówno w stołecznej uczelni, jak i we wrocławskiej Akademii Muzycznej. W latach 1993-99 sprawował godność Rektora Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie. Ponadto prowadził kursy improwizacji organowej w Niemczech i kursy interpretacji w Szwecji, Finlandii, USA, Korei, Japonii, Izraelu. Był też jurorem konkursów organowych we Francji, Niemczech i w Polsce.

Od 1997 roku jest dyrektorem artystycznym Państwowej Filharmonii im. L. Różyckiego w Jeleniej Górze.



### KWINTET INSTRUMENTÓW DĘTYCH BLASZANYCH FILHARMONII NARODOWEJ W WARSZAWIE

Kwintet Instrumentów Dętych Blaszanych w składzie: Krzysztof Bednarczyk i Mariusz Niepiekło (trąbki), Aleksander Szebesczyk (róg), Roman Siwek (puzon) i Arkadiusz Więdlak (tuba) to zespół złożony z solistów Filharmonii Narodowej. Krzysztof Bednarczyk, Aleksander Szebesczyk i Roman Siwek są ponadto pedagogami Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie.

Zespół koncertował w wielu miastach Polski m. in. w Krakowie, Gdańsku i Częstochowie, a co roku również na estradzie Filharmonii Narodowej.

Repertuar zespołu jest bardzo zróżnicowany. Przeważają opracowania utworów najbardziej znanych od baroku do współczesności. Są również utwory oryginalne, stylizacje muzyki romantycznej i kompozycje współczesne. Dużą atrakcją stanowią aranżacje muzyki popularnej i rozrywkowej, utworów i melodii powszechnie znanych i chętnie słuchanych.

środa, 15 września 1999  
godz. 19.30

## Recital organowy

FRIEDEMANN BÖHME (Niemcy)  
o r g a n y



FRIEDEMANN BÖHME

program:

- F. Liszt (1811-1886) - Preludium i fuga na temat B-A-C-H
- J. S. Bach (1685-1750) - Chorał „Ach bleib bei uns Herr Jesu Christ”
- F. Liszt - Evocation á le Chapelle Sixtine
- J. S. Bach - Chorał „Wachet auf, ruft uns die Stimme”
- F. Liszt - Wariacje na temat „Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen”

Friedemann Böhme urodził się w 1956 roku w Hoppegarten koło Berlina. Pochodzi z rodziny o bogatych tradycjach muzycznych. Studia muzyczne odbywał w Wyższej Szkole Muzycznej w Lipsku pod kierunkiem H. Kästnera (organy) i A. Pistoriusa (fortepian), kończąc je w 1982 roku. Koncertował w Szwecji, Czechach i Szwajcarii. Obok działalności koncertowej zajmuje się też pedagogiką muzyczną. Jest docentem klasy fortepianu i organów w Szkole Muzyki Kościelnej w Görlitz.

czwartek, 16 września 1999  
godz. 19.30

## Koncert muzyki szwedzkiej

SOLVEIG FARINGER (Szwecja)  
s o p r a n

ERIK LUNDKVIST (Szwecja)  
o r g a n y



program:

- J. H. Roman (1694-1758) - Sinfonia de Chiesa  
- „Wir loben Dich”  
z Mszy Szwedzkiej
- E. Sjögren (1853-1918) - Preludium i fuga a-moll op. 49  
- Panis Angelicus
- O. Lindberg (1879-1955) - Finale (Allegro molto) z Sonaty  
organowej
- Anonymus - 4 Chorały na głos solo:  
Den signade dag  
Den signade dag  
Geistliches Lied  
Jag kommer av ett brusande hav
- H. Rosenberg (1892-1985) - Fantazja i fuga
- B. Hambraeus (1928) - Recit de Nazard  
z „Livre d'Orgue IV”
- T. Nilsson (1920) - „Consolamini, consolamini, popule  
meus” (*Koncert na głos i organy*)
- O. Olsson (1879-1964) - Credo in unum Deum  
(*I część z Symfonii organowej*)

### SOLVEIG FARINGER

„Obdarowana została głosem nie znającym ograniczeń technicznych. Posługuje się ona tym wspaniałym instrumentem z wielką wirtuozerią.” Tak napisał oczarowany krytyk po jednym z jej koncertów.

Solveig Faringer posiada wielki talent sceniczny, który można było podziwiać w wielu rolach oper szwedzkich kompozytorów, a także w *Zemście nietoperza*, *Falstaffie*, *Xerxesie* i in. Artystka jest też jedną z czołowych interpretatorek pieśni, które prezentowała zarówno w Skandynawii jak i innych krajach Europy. Jej specjalnością jest wysoce niekonwencjonalne łączenie repertuaru z oryginalnym programem. Jednym z wielu jest przykład programu pieśni Szostakowicza, który rozwinął się we wspaniałe przedstawienie sceniczne.

Wszechstronny talent Solveig Faringer obejmuje również muzykę współczesną. Do swojego repertuaru stale dodaje nowe dzieła. Wiele z nich jest komponowana specjalnie dla niej w celu wykorzystania jej głosu do eksperymentów technicznych i brzmieniowych. A. Nordheim, T. Nilsson czy E. Hemberg należą m. in. do tych, którzy odkryli jej możliwości.

W repertuarze artystki ważne miejsce zajmuje muzyka sakralna (udział w wykonaniach licznych oratoriów, pasji, mszy i kantat). Regularnie występuje z recitalami z akompaniamentem organów. Interesuje się również chorałem i muzyką ludową.





ERIK  
LUNDKVIST

Erik Lundkvist jest jednym z najbardziej znanych muzyków szwedzkich. Wszechstronne studia (organy, fortepian, muzyka kościelna, pedagogika) odbył w State Academy of Music w Sztokholmie. W roku 1971 został organistą jednego ze sztokholmskich

kościółów oraz organistą Stockholm Concert Hall.

Jako koncertujący organista brał udział w wielu znaczących imprezach. W 1982 roku wystąpił podczas koncertu czczącego rocznicę śmierci Bacha. W 1985 roku był jedynym organistą uczestniczącym w uroczystościach 300-lecia urodzin Haendla, obchodzonych w Halle. W 1982 roku wziął udział w uroczystym otwarciu organów w Stockholm Concert Hall, w obecności Króla i Królowej Szwecji. Jako organista - rezydent tej sali występował też przy okazji różnych festiwali i wielu innych prestiżowych imprez m. in. podczas uroczystości przyznawania Nagród Nobla.

Erik Lundkvist jest stałym wykonawcą ważniejszych festiwali europejskich. Koncertował też w USA. Obok występów solowych istotne miejsce w jego działalności koncertowej zajmują występy z orkiestrami. Koncertował pod batutą takich m. in. dyrygentów jak A. Dorati, J. Krenz, Z. Mehta, G. Rożdżestwiewskij.

Znaczną część repertuaru artysty stanowi muzyka szwedzka. Wielu współczesnych szwedzkich kompozytorów dedykowało mu swoje utwory m. in. S. Naumann, S. D. Sandström, L. E. Roselt, H. Holewa, D. Börtz, B. Hambræus. Spora ilość tych kompozycji została przeznaczona na organy Stockholm Concert Hall. Część z nich to utwory solowe, inne przeznaczone są na organy w kombinacji z różnymi instrumentami, pozostałe to koncerty na organy i orkiestrę.

Niezależnie od działalności koncertowej artysta dokonał szeregu nagrań płytowych (w 1980 i 1982 roku został wyróżniony Szwedzką Nagrodą Płytową). Jest też organizatorem Sztokholmskiego Festiwalu Organowego. W 1981 roku został wybrany członkiem Stowarzyszenia Kompozytorów Szwedzkich, a w 1983 roku został członkiem Royal Swedish Academy of Music.

piątek, 17 września 1999  
godz. 19.30

## Recital organowy

ELISABETH ROLOFF (Izrael)  
o r g a n y

program:

- J. S. Bach - Preludium i fuga C-dur BWV 547  
(1685-1750)
- F. Mendelssohn - I Sonata f-moll  
(1809-1847) - Allegro moderato e serioso  
- Adagio  
- Andante Recitativo  
- Allegro assai vivace
- H. Alexander - „Die westöstliche Brücke”  
(1915) (Geschichten aus Jerusalem)  
- nr 1 „Hommage to J. S. B.”  
- nr 2 „Ostinato”  
- nr 3 „Betrachtungen über ein jemenitisches Volkslied”  
- nr 4 „MAOTZ TSUR”
- M. Reger - Fantazja i fuga d-moll op. 135 b  
(1873-1916)



ELISABETH ROLOFF

Elisabeth Roloff po ukończeniu Hochschule für Musik w Kolonii kontynuowała studia u R. Downes'a w Royal College of Music w Londynie. W połowie lat 70-tych studiowała muzykę francuską u M. C. Alain. Jest wybitną organistką, która występowała w wielu katedrach, kościołach i salach koncertowych Europy (łącznie z The Royal Festival Hall w Londynie i Notre Dame w Paryżu), a także w Stanach Zjednoczonych, Meksyku i Ameryce Płd. (Buenos Aires, Montevideo, San Paulo). Uczestniczyła w szeregu prestiżowych festiwali. Regularnie występuje w Izraelu z recitalami organowymi i jako solistka z orkiestrami izraelskimi.

Repertuar artystki obejmuje dzieła od renesansu po muzykę współczesną, którą stara się zawsze włączać do swych recitali. W 1985 roku na Festiwalu Organowym Bacha w Jerozolimie wykonała wszystkie dzieła organowe tego kompozytora (w ramach obchodów 300-lecia urodzin kompozytora). W swoim dorobku ma wiele nagrań radiowych i płytowych obejmujących ogromny repertuar muzyki organowej Bacha, Buxtehudego, Mozarta, Pachelbela oraz nagranie „Musica sacra w Redeemer Church w Jerozolimie”. Ostatnio nagrała CD w 6 różnych kościołach Jerozolimy, gdzie regularnie daje recitale.

Aktualnie Elisabeth Roloff jest organistką Redeemer Church w Jerozolimie i członkiem Jerozolimskiej Rubin Academy of Music and Dance.

sobota, 18 września 1999  
godz. 19.30

## Recital organowy

BRUNO OBERHAMMER (Austria)  
o r g a n y

### program:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| J. S. Bach<br>(1685-1750)            | - „Kunst der Fuge”<br>BWV 1080 nr 19   |
| J. L. Krebs<br>(1713-1780)           | - Fuga B-dur   |
| J. G. Albrechtsberger<br>(1736-1809) | - Preludium i fuga g-moll  |
| J. Ch. H. Rinck<br>(1770-1846)       | - Preludium i fuga B-dur   |
| J. N. David<br>(1895-1977)           | - 4 części z Partity<br>na temat B-A-C-H   |
| G. Andergassen<br>(1930)             | - Fantazja na temat B-A-C-H<br>(utwór zamówiony przez Fundację Brucknera w jubileuszowym Roku Bachowskim 1985) |



BRUNO OBERHAMMER

Bruno Oberhammer wykształcenie muzyczne (fortepian, organy, kompozycja) zdobywał w wyższych uczelniach Austrii, Niemiec i Szwajcarii. Studia uzupełniające w zakresie gry organowej odbywał u L. F. Tagliavini i K. Ph. Schuba. Brał także udział w mistrzowskich kursach interpretacji u A. Curtisa, B. Lagace, L. Doerra. Ponadto jest absolwentem filozofii i muzykologii (dysertacja poświęcona improwizacji w muzyce organowej).

Bruno Oberhammer koncertował w wielu krajach Europy i Ameryce. Zasiadał także w jury szeregu międzynarodowych konkursów organowych. Zajmuje się również pracą pedagogiczną. Obecnie jest wykładowcą Konserwatorium w Feldkirch (Vorarlberg).

niedziela, 19 września 1999  
godz. 21.00

## Koncert muzyki polskiej

KAROL GOŁĘBIEWSKI (Belgia)  
o r g a n y

Poznański Chór Chłopięcy  
"POLSKIE SŁOWIKI"

WOJCIECH A.KROLOPP  
d y r y g e n t

Wojciech Drabowicz  
b a r y t o n

### *Soliści chóru*

Dionizy Płaczkowski  
s o p r a n

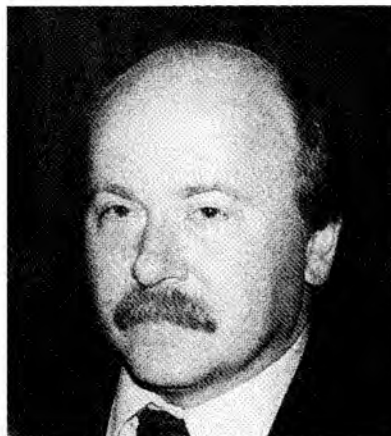
Łukasz Kasperski  
a l t

Wojciech Wiśniewski  
t e n o r

Maciej Dawidowski  
b a s

program:

- Anonim - Gaude Mater Polonia
- Tabulatura Jana z Lublina (XVI) - Preambulum in a  
- Cantio polonica  
- 6 tańców
- M. Zieleński (XVI/XVII) - Offertorium I  
In prima missa Nativitatis Domini  
„Laetentur coeli” á 8  
- Offertorium II  
In secunda missa Nativitatis  
Domini „Deus firmavit” á 8  
- Magnificat á 12
- K. Penderecki (1933) - „Stabat Mater” z Pasji wg  
św.Łukasza na 3 chóry a capella
- T. Paciorkiewicz (1920 - 1998) - Fantazja Gotycka
- S. Moniuszko (1819 -1872) - Benedictus, Sanctus (Msza Polska)  
- Pieśni żałobne:  
- Kyrie „Na stopniach twego  
upadamy tronu”  
- Graduale „Powstańcie światłości  
Syny”  
- Offertorium „U nóg świętych  
ołtarzów”  
- Sanctus „Święty, święty, święty  
Zastępów Pan”  
- Benedictus „Błogosław Boże  
Twojemu ludowi”  
- Agnus Dei „Padajcie ludy”  
- „Ecce lignum crucis” motet na  
baryton solo, chór i organy
- F. Borowski (1872 - 1956) - II Sonata  
- Allegro  
- Andante  
- Allegro con spirito



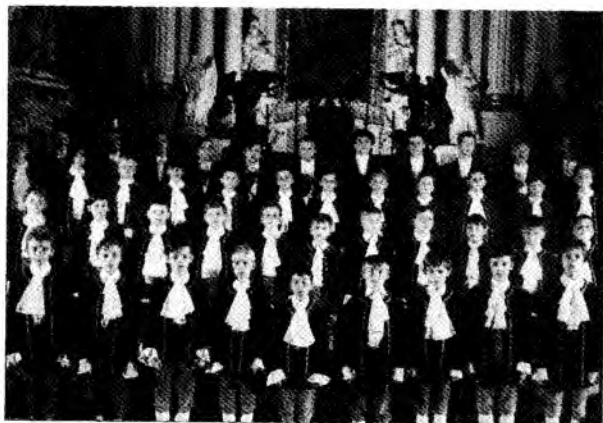
KAROL GOŁĘBIOWSKI

Karol Gołębiowski urodził się w 1954 roku w Warszawie. Studiował pod kierunkiem J. Grubicha w Akademii Muzycznej w Warszawie, L. Rogga w Konserwatorium Genewskim i H. Verchraegena w Królewskim Konserwatorium w Brukseli.

Jest laureatem międzynarodowych konkursów organowych w Monachium, Norymberdze, Brugge, Speyer i Rzymie. Brał udział w tak prestiżowych festiwalach jak Al Bustan w Bejrucie, Berliner Festwoche, Festiwal Flandryjski, a także w Bergen, Besançon, Bratysławie, Helsinkach, Londynie, Lozannie, Lucernie, Magadino, Monachium, Monaco, Norymberdze, Oslo, Paryżu, St.Petersburgu, Rouen, Rzymie, Sztokholmie i in.

Artysta dokonał licznych nagrań płytowych m.in. „Die Kunst der Fuge” oraz „Wszystkie Dzieła Organowe” Bacha (dwukrotnie), Brahmsa i Mozarta, a także dzieła Buxtehudego, Bruhnsa, Sweelincka, Liszta, Reubkego, Regeera. Krytyka amerykańska uznała go w 1989 roku za najlepszego wykonawcę dzieł Regeera.

Od 1981 roku Karol Gołębiowski mieszka w Brukseli, gdzie prowadzi działalność koncertową i pedagogiczną. Jest założycielem i dyrektorem artystycznym „Europejskiego Festiwalu Organowego” obejmującego 60 miast w 14 krajach europejskich.



## "POLSKIE SŁOWIKI"

Poznański Chór Chłopięcy od 54 lat kontynuuje najlepsze tradycje światowej choralistyki chłopięcej. Założony przez Jerzego Kurczewskiego, dziś prowadzony jest przez, związanego od 42 lat z zespołem, Wojciecha A. Kroloppa. "Polskie Słowiki" to bogata, profesjonalna działalność artystyczna z około 120-140 koncertami w każdym sezonie. Zespół ma na swym koncie ponad 2000 koncertów a cappella i kilkakset z orkiestrami. W Polsce i 34 krajach 4 kontynentów. Na trasie koncertów "Polskich Słowików" znalazły się najwspanialsze sale koncertowe od nowojorskiej Carnegie Hall, berlińskiej Filharmonii, wiedeńskiej sali Musikverein i amsterdamskiego Teatru Królewskiego "Carré", poprzez filharmonie Warszawy, Petersburga i Tajpej po wenezuelskie Centrum Bolívara w Caracas i Victoria Hall w Singapurze. Występów "Polskich Słowików" słuchał m. in. papież Jan Paweł II, prezydent USA Richard Nixon, królowa Belgów Fabiola i książę Boudouin, a także prezydenci Rzeczypospolitej Polskiej Aleksander Kwaśniewski i Lech Wałęsa.

Przez wiele lat zespół współpracował z Krzysztofem Pendereckim realizując jego dzieła (m. in. pierwsze zagraniczne wykonanie *Stabat Mater* oraz liczne wykonania *Pasji wg św. Łukasza* pod dyrekcją kompozytora). Dwukrotnie zespół występował ze światowej sławy tenorem José Carrerasem.

Często soliści chóru zapraszani są do realizacji partii

solowych w dziełach kantatowo-oratoryjnych Bacha (*Msza h-moll*), Mahlera (*IV Symfonia*), Faure (*Requiem*), Mozarta (*Msza koronacyjna*, *Czarodziejski flet*) czy Bernsteina (*Chichester Psalms*). Śpiewacy zespołu biorą udział w wykonaniach oper i musicali w kraju i za granicą. Osobny nurt działalności stanowią nagrania płytowe - "Polskie Słowiki" były pierwszym polskim wykonawcą, który nagrał płytę kompaktową (1984) i pierwszym, który dla producentów holenderskich zarejestrował fragmenty z Oratorium na Boże Narodzenie Bacha na CD-i - płycie kompaktowej video (1994).

Na repertuar "Polskich Słowików" składa się ponad 500 kompozycji a cappella 200 kompozytorów od chóralu gregoriańskiego po muzykę współczesną, a ponadto kilkadziesiąt dzieł wokально-instrumentalnych J. S. Bacha, G. F. Haendla, W. A. Mozarta, G. B. Pergolesiego, J. Haydna i in.

Od roku 1992 "Polskie Słowiki" realizują stały cykl koncertów pod hasłem „Muzyka w kościołach Poznania i Wielkopolski”, z którymi docierają do najodleglejszych zakątków 5 województw. Dotychczas ponad 220 koncertów w 103 miejscowościach wysłuchało blisko 100 000 osób.

Wszyscy mali śpiewacy zespołu są uczniami jedynej w Polsce szkoły choralnej założonej w roku 1957 przez Jerzego Kurczewskiego.



WOJCIECH A. KROLOPP

Dyrygent, menedżer, dziennikarz, długoletni śpiewak, a obecnie dyrektor i kierownik artystyczny "Polskich Słowików".

Urodził się 12 kwietnia 1945 roku w Poznaniu w rodzinie o silnych tradycjach muzycznych. Wykształcenie zdobył w poznańskiej Akademii Muzycznej w klasie wokalne doc. A. Fechnera. Jako solista - sopran debiutował w roku 1957, jako solista - baryton w roku 1964, a jako dyrygent w roku 1968.

W latach 1968-1990 był zastępcą dyrektora i dyrygentem Poznańskiego Chóru Chłopieckiego oraz pedagogiem w Poznańskiej Szkole Chóralnej. W roku 1990 przejął po Jerzym Kurczewskim dyрекcję i kierownictwo artystyczne "Polskich Słowików".

Jako dyrygent prowadził około 1000 koncertów a cappella oraz kantatowo-oratoryjnych. Tylko w trakcie minionych sezonów zespół pod dyрекcją Wojciecha A. Kroloppa wykonał wiele arcydzieł wokalnie-instrumentalnych Bacha, Haendla, Haydna, Charpentiera, Mozarta, Pergolesiego, Szymanowskiego, a także *Bastien und Bastienne* Mozarta.

W sumie Wojciech A. Krolopp jako solista-wokalista i dyrygent koncertował w 31 krajach 4 kontynentów od amerykańskiego Portland i Seattle po Taiwan, Hong Kong i Singapore.

Od roku 1991 Wojciech A. Krolopp przygotował nagranie 15 płyt kompaktowych oraz pierwszą w Polsce CD-i (płytę kompaktową video).

Od roku 1976 z inicjatywy Wojciecha A. Kroloppa odbywają się co trzy lata Światowe Festiwale Chórów Chłopieckich w Poznaniu, na których występowały najbardziej znane i cenione zespoły - trzykrotnie Wienersaenger - Knaben, niemieckie zespoły z Toelz, Drezna, Lipska, Hannoveru czy Ratyzbony, a także chóry angielskie (Oxford, Windsor), francuskie, rosyjskie (Moskwa), amerykańskie czy południowo - afrykańskie.

Z okazji 50-lecia "Polskich Słowików" ukazała się książka „Słowiki à la carte” - zbiór reportaży Wojciecha A. Kroloppa.

W dniu 14 czerwca 1998 roku w Auli Uniwersytetu im. A. Mickiewicza w Poznaniu odbył się galowy koncert z okazji 30-lecia pracy artystycznej szefa "Polskich Słowików".

Ministerstwo Kultury i Sztuki  
Centrum Edukacji Artystycznej  
Akademia Muzyczna im. F. Chopina

W dniach  
17 - 20 września

odbędzie się Ogólnopolska Sesja Naukowa  
dla Nauczycieli Szkół Muzycznych II st.

pt.:

„Polska Muzyka Organowa”

Wykładowcy Sesji:

Prof. dr hab. Jerzy Erdmann  
Prof. Julian Gembalski  
Prof. Józef Serafin  
Ad. dr Marta Szoka  
St. Wykł. Jan Węcowski

Porządek wykładów zostanie zamieszczony  
w oddzielnym informatorze.



### Organy Kościoła Garnizonowego w Jeleniej Górze

Sztuka baroku zapisała się na Śląsku powstaniem wielu okazałych dzieł architektury, rzeźby i malarstwa. Odrębną grupę w tym zespole stanowią zabytkowe organy, powstałe w XVII i do połowy XVIII wieku. Wymienić tu trzeba m. in. zachwycające swą oryginalnością 10-rejestrowe organy z 1695 r. (zapewne lużyckiego organmistrza Jacoba Ulricha?) w bocznym cysterskim kościele św. Józefa w Krzeszowie, "słoneczne" organy Eugeniusza Casparini'ego z lat 1697-1703 w kościele św. Piotra i Pawła w Zgorzelcu i o kilka lat późniejsze - jego syna - Adama Choracego - w kościele św. Bernarda we Wrocławiu, czy tych obu mistrzów - w jeleniogórskim kościele św. Erazma i Pankracego, a także dwudzielne organy G. Siebera

z r. 1705 w kościele św. Wacława w Świdnicy, Michała Englera z lat 1732-39 w głównym kościele klasztornym Wniebowzięcia NMP w Krzeszowie, Franza J. Eberhardta z lat 1755-60 w Bardzie Śląskim oraz zniszczone przed kilkunastu laty przez pożar wielkie organy w kościele św. Elżbiety we Wrocławiu - dzieło Michała i Gottlieba Englera z połowy XVIII wieku.

Wprawdzie część tych obiektów zatraciła swój pierwotny obraz strukturalno-dźwiękowy w wyniku dokonanych na przestrzeni czasu przebudów, to jednak nadal zachwycają one swą monumentalnością, zaświadczając zarazem o bogatych tradycjach budownictwa organowego na tym terenie.

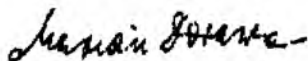
W tej grupie na czoło wysuwają się organy ufundowane przez Christiana Mentzla dla byłego kościoła ewangelickiego, obecnie zaś katolickiego kościoła garnizonowego pod wezwaniem Podwyższenia Krzyża Świętego w Jeleniej Górze. Zostały one zbudowane w r. 1729 przez organmistrza Michała Roedera z Berlina, wykonawcy m. in. organów w kościele św. Marii Magdaleny we Wrocławiu (1721) i NMP w Legnicy (1735), jako instrument o trakturze mechanicznej i wiatrownicach mechaniczno-zasuwkowych z 53-rejestrowym zespołem dźwięku, rozdzielonym na trzy klawiatury ręczne i nożną. Utrzymaną w stylu późnego baroku okazałą frontową oprawą szafy organowej z czytelnym podziałem na sferę „niebiańską” i „ziemską” wykonali śląscy stolarze i rzeźbiarze. W wyniku późniejszych przebudów, dokonanych m. in. przez Samuela Meinerta w r. 1809, Ferdynanda Buckowa w latach 1828-30 i Christiana Gottlieba Schlag'a w r. 1859 instrument ten zatracił część swego pierwotnego wyposażenia. Generalnej jego przebudowy dokonała w r. 1905 firma „Schlag u. Soehne” ze Świdnicy, wprowadzając trakturę pneumatyczną z wiatrownicami pneumatyczno-stożkowymi, nowy stół gry oraz miechy wielofałdowe. Zmieniony w duchu założeń romantycznych zespół dźwięku został powiększony o 70 rejestrów przy wykorzystaniu znacznej liczby pierwotnych piszczałek. Mimo tych przeróbek zachował on nadal szereg charakterystycznych dla baroku elementów wizualno - akustycznych, jak: aniołowie uderzający w kotły, ruchome werble, tzw. Glockenspiel itp.

Dzięki troskliwym staraniom obecnego proboszcza parafii ks. dr. Andrzeja Bokieja, prof. Andrzeja Chorośińskiego i miejscowej służby ochrony zabytków, a zwłaszcza dzięki wydatnej pomocy finansowej Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej, zniszczone i od lat nieczynne organy zostały poddane w latach 1997-98 pracom technologiczno - pozłotniczym zewnętrznej oprawy szafy organowej, oraz gruntownym pracom organmistrzowskim, które przeprowadzili bracia Bolesław i Stanisław Broszko w oparciu o zalecenia i pod kierunkiem konserwatorskim niżej podpisanego.

## Organy Kościoła Garnizonowego WP w Jeleniej Górze

Dyspozycja M. Roedera (1729)

W wyniku przeprowadzonych prac konserwatorskich, częściowej rekonstrukcji brakujących dawnych elementów wyposażenia i przy równoczesnym zachowaniu późniejszych nawarstwień, w oparciu o opracowaną wcześniej przez Jarosława Stepowskiego dokumentację historyczno - konserwatorską, organy te odzyskały dawną świetność. Należy mieć nadzieję, że jako instrument kościelny odtąd w pełni współuczestniczyć będą w służbie liturgicznej, a poprzez wykonywane na nich podczas organizowanych koncertów utwory organowe przyczynią się do wzbogacenia życia kulturalnego w mieście i całej Polsce.



Rzecznik Ministra Kultury  
d/s instrumentów organowych  
Marian Dorawa

### I Manual:

Principal 8'  
Rohr Floet 4'  
Hautbois 8'  
Octava 4'  
Octava 2'  
Quinta 3'  
Gedackt 8'  
Quinta 1 1/2'  
Cymbel 4x  
Sexquialtera 2x

### II Manual:

Principal 8'  
Quintadoen 16'  
Gembshorn 8'  
Octava 4'  
Salicet 8'  
Floete Dous 4'  
Quinta 3'  
Super Octav 2'  
Rausch Quinta 2x  
Mixtura 8x  
Scharff 4x  
Walt Floete 2'  
Trompet 8'  
Glocken Spiel 2'

### III Manual:

Principal 8'  
Bordun 16'  
Quintadoen 8'  
Gemshorn 4'  
Octava 4'  
Super Octav 2'  
Spil Floet 1 1/2'  
Mixtura 6x  
Cymbel 3x  
Tertian 2x  
Gedackt 8'  
Vox humana 8'

### Pedał:

Principal 16'  
Octava 8'  
Wiolon 16'  
Octav 4'  
Quinta 6'  
Nacht Horn 2'  
Mixtura 10x  
Posaune 32'  
Rausch Quint 2x  
Trompet 8'  
Cammer Bass 4'  
Cammer Bass 8'  
Cammer Bass 16'  
Glocken Spiel  
Paucken



## Organy Kościoła Garnizonowego WP w Jeleniej Górze

### Dyspozycja Schlaga (1905)

#### I Manual:

Dolce 8  
 x Quintaton 8  
 x Gemshorn 8  
 Doppelflote 8  
 x Hohlflote 8  
 gamba 8  
 x principal 8  
 Bordun 16  
 x Cymbel 3 fach  
 x Mixtur 6 fach  
 Kornett 8  
 x Rausch Quinte 2 2/3 u. 2  
 x Quinte 5 1/3  
 x Octave 4  
 Hohlflote 4  
 Fugara 4  
 Spitzflote 4  
 Trompete 8  
 x Fagott 16  
 x Principal 16

#### II Manual:

x Gedekt 16  
 x Principal 8  
 Schalmey 8  
 Salicet 8  
 x Flote harmon. 8  
 Flaute 8  
 Dulciana 8  
 Oboe 8  
 x Gambe 8  
 x Octave 4  
 x Violine 4  
 Rohrflote 4  
 x Octave 2  
 x Quint 2 2/3  
 Terz et Septime  
 x Mixtur 3-5 f.  
 Tuba mir. 8  
 Keruloph 8  
 Travers Flote 4  
 Glocken Spiel 8

#### III Manual:

x Lieblich Gedeckt 16  
 Geigen Principal 8  
 Salicional 8  
 Acoline 8  
 Vox coelestis 8  
 Portunal 8  
 x Lieblich Gedackt 8  
 Vox humana 8  
 x Flaut trav. 4  
 x Octave 4  
 x Piccolo 2  
 x Gemshorn Quinte 2 2/3  
 x Mixtur 3 fach  
 Klarinette 8

#### Pedał:

x Majorbass 32  
 Posaune 32  
 Posaune 16  
 Sing. Kornett 2  
 Sesquialtera 2 fach  
 x Octavbass 4  
 Quinte 10 2/3  
 Violoncello 8  
 x Bassflote 8  
 Octavbass 8  
 x Quintaton 16  
 x Subbass 16  
 Harmon Bass 16  
 x Violon 16  
 Principal Bass 16

x - rejestry z częściowym wykorzystaniem pierwotnych piszczałek

**Biuro festiwalowe:  
 PAŃSTWOWA FILHARMONIA  
 im. Ludomira Różyckiego  
 58-500 Jelenia Góra  
 ul. Piłsudskiego 60**

#### Telefony

(0-75) 75-252-84 - Dyrekcja  
 (0-75) 75-260-95 - Biuro Koncertowe  
 (0-75) 75-265-95 - Centrala, sekretariat  
 (0-75) 75-260-95 - fax

Wydawca:  
Państwowa Filharmonia  
im. L. Różyckiego  
58-500 Jelenia Góra  
ul. Piłsudskiego 60

Skład, druk i oprawa:  
ART Service  
58-500 Jelenia Góra  
ul. W. Pola 6  
tel./fax (0-76) 753-49-52



**Festiwal jest dofinansowany  
ze środków Unii Europejskiej  
- Phare CBC**

